
АВТОНОМНОСТЬ — ВАЖНЕЙШАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЧТЕНИЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ (на примере итальянского языка как второй специальности)

Л.К. Заева, М.Е. Каскова

Кафедра теории и практики иностранных языков
Институт иностранных языков
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена автономности — важнейшей характеристики чтения на современном этапе. Автор рассматривает цели, содержание, особенности, условия обучения чтению как автономному процессу на младших курсах лингвистического вуза.

Ключевые слова: автономность, домашнее чтение, самостоятельность, ответственность, выбор.

В условиях, когда резко увеличился поток информации за счет широкого использования Интернета во всех сферах жизни, распространения электронных книг и т.д., значение чтения как деятельности значительно возросло. Современный человек читает много, и в новых условиях чтение как деятельность приобретает новые характеристики, для освоения и переработки информации читающему требуются иные личностные качества и иные приемы. В учебном процессе чтение как деятельность также выходит на первый план. В связи с этим возникает необходимость рассмотрения автономности как важнейшей характеристики чтения на современном этапе, определения его роли в развитии личности учащегося в процессе учебной деятельности по овладению иностранным языком второй специальности.

Понятие «автономность» пришло в методику обучения иностранным языкам из психологии. Так, в гуманистических и когнитивных направлениях теории личности автономность является одной из основополагающих психологических категорий личности, которая трактуется как внутреннее чувство зависимости только от самого себя, способность в определенной степени управлять событиями, влияющими на собственную жизнь. Автономность как независимость человека от окружения, основанная на личной ответственности человека за совершаемые им действия и их последствия, есть одна из характеристик самоактуализирующейся личности, которая позволяет человеку, полагаясь на собственные внутренние источники роста, управлять собственным развитием. Таким образом, изучение и осмысление работ по теории личности позволяет рассматривать в качестве модели автономной личности ответственного человека, свободно делающего выбор из предоставленных возможностей. Применительно к обучающимся младших курсов лингвистического вуза, овладевающим иностранным языком второй спе-

циальности в процессе обучения чтению, автономность можно интерпретировать как проявление их самостоятельности и ответственности.

Имеющиеся определения автономности обучающегося в области изучения иностранных языков также подчеркивают в первую очередь его способность (готовность) взять на себя ответственность за свое учение [4—6]. В частности, С. Хофман определяет автономность как готовность (способность) обучающегося «принять на себя ответственность за установление целей, определение содержания и последовательности, выбор используемых способов и приемов, оценку того, что было достигнуто». Похожей точки зрения придерживается Л. Мариани, понимая под автономностью «способность к независимости, критической рефлексии, принятию решений и независимому действию».

Изучение научно-методической литературы и собственный многолетний педагогический опыт позволили авторам определить автономность как важнейшую характеристику чтения на современном этапе и домашнего чтения как вида учебной деятельности в частности. При этом анализ исследований по затронутой проблеме способствовал определению его задач, содержания, форм организации, контроля, а также управления данным видом учебной деятельности.

Перерастание деятельности — чтения — в автономный процесс происходит при постановке учащегося в ситуацию выбора. Цель — наиболее успешное обучение чтению на необходимом программном уровне зрелости всех учащихся посредством вовлечения их в определение целей, предмета, содержания, способов и приемов работы, а также контроля и управления на каждом этапе через осознанное принятие ими ответственности за результаты своей деятельности.

Рассмотрим основные характеристики домашнего чтения, организованного как автономный процесс: обязательное программное чтение для всех; внеаудиторное; посильное; обильное; дополнительное по отношению к учебнику; по выбору учащегося согласно собственным интересам, мотивам и потребностям; экстенсивное (интенсивное) в зависимости от цели чтения.

Необходимо остановиться подробнее на некоторых характеристиках чтения. Крайне важно, чтобы в целом процесс обучения сопровождался обеспечением благоприятного психологического климата на занятиях, который положительно влияет в эмоциональном плане на инициацию творческой активности учащихся на занятиях по домашнему чтению. Принцип посильности, который выражается в исполнении учащимися стандартных задач, создает на занятиях атмосферу успешности, о важности которой говорят в своих исследованиях многие ученые [4].

Условие осуществления чтения, организованного как автономный процесс, — режим внутренней регуляции, который предполагает выполнение учащимся ряда действий, а именно: самостоятельное распределение учебных действий во времени; самоконтроль выполнения задания; самооценка; осознанное принятие обучающимся ответственности за результаты своей учебной деятельности.

Условием перехода личности к осуществлению учебной деятельности в режиме внутренней регуляции является достижение ею определенной степени автономности, независимости. В психолого-педагогической литературе данная лич-

ностная характеристика рассматривается как базовая черта таких качеств, как творческая активность, инициативность, а автономное обучение трактуется как глубоко осознанная творческая деятельность личности по самостоятельному управлению способами познавательной, коммуникативной и других видов деятельности, приобретению на их базе необходимых знаний, умений, навыков и формированию качеств личности, обеспечивающих ее развитие. Таким образом, основой автономного обучения является совокупность познавательных, организационных и регулятивных действий, понимаемая как прием установления наиболее существенных связей, как способ приобретения новых знаний и социокультурной ориентации и как качество интеллектуального развития.

Вопрос определения модели поведения учащегося при обучении чтению, организованному как автономный процесс, а также действий, составляющих суть автономного обучения при изучении иностранных языков, находится в центре научных исследований и дискуссий. Итальянский педагог и методист К. Нодари, размышляя над данной проблемой, делает акцент на осознанности в выборе путей осуществления учебной деятельности и рефлексии учащегося: «...dare all'alunno la possibilità di valutare il proprio percorso d'apprendimento e riflettere sulle caratteristiche della propria coltura mettendole a confronto con l'altra». Разделяя его точку зрения, С. Хофман выделяет действия, которые, по мнению исследователя, являются базовыми. Ч. Корнольди в своих исследованиях указывает на то, что автономная деятельность учащегося начинается во внутреннем плане.

Все исследователи указывают на исключительную роль рефлексии в автономной деятельности учащегося. В данном контексте рефлексия выступает как условие формирования способов научно-познавательной и практической деятельности, а также исследует собственные поступки субъекта, образы собственного Я как индивидуальности.

Изучение работ психологов и педагогов по затронутому вопросу, в частности исследований С.Ю. Степанова и И.Н. Семенова в области понимания феномена рефлексии, позволило нам сделать вывод о модели поведения учащегося, которая включает в себя:

- 1) определение предмета чтения, цели деятельности путем анализа альтернатив учебных заданий;
- 2) составление программы действий, т.е. определение соответствия своих возможностей, знаний, опыта заявленным заданиям, а также выбор личностных шаблонов действия для достижения аналогичной цели (а может быть, выстраивание новых в данный момент) для решения данной конкретной задачи;
- 3) исполнение и самоконтроль программы действий (параллельное выполнение студентом роли «наблюдателя» и определение того, насколько осуществляемая деятельность приближает его к желаемому результату);
- 4) рефлексия личностных шаблонов действия по реализации программы и анализ всего процесса: задания, планирования, приемов исполнения, результата, а также оценка трудностей, успехов через принятие ответственности за сделанный выбор.

Данная модель поведения находит свое выражение в следующих комплексах действий и элементарных действиях, составляющих суть автономного обучения студента-лингвиста в курсе домашнего чтения:

1) комплекс действий планирования и ориентировки предусматривает элементарные действия:

— *соотнесение предложенного задания с собственными потребностями, мотивами, интересами, опытом* предполагает применение теоретических знаний о сказке как литературном жанре, а также восприятие и осмысление эксплицитно-выраженного в рабочем листке содержания текста (биографическая справка, аннотация, иллюстрации, комментариев и т.д.) для определения интересующего варианта,

— *антиципация жанра, темы, содержания, проблемы текста* предполагает с опорой на знание композиционной структуры сказки ознакомление с названием, зачином, моралью волшебной истории,

— *предположение возможных усилий и оценка собственных возможностей*. При ознакомлении с вариантами упражнений обучающийся, оценивая свои возможности, как бы «уточняет» себя, свои умения, а также область реализации себя как личности. Например, задание «На месте героя я бы...» предполагает умение строить гипотезы. Учащийся сам выбирает сложность грамматической конструкции для выражения предположения: «*Secondo me...*», оставаясь в рамках изъяснительного наклонения, «*Al posto suo...*», образуя формы условного наклонения или «*Se fossi N...*», используя различные виды гипотетического периода, что, безусловно, сложнее, но и интереснее, так как дает больший простор для выражения мыслей, чувств. Данные задания учащиеся выполняют охотно, воспринимая их как вызов, поскольку им предстоит «бороться» с текстом, со своей неуверенностью, а не с преподавателем,

— *целеполагание* предполагает оценку заданных альтернатив через сопоставление их с обозначенным внутренним критерием, при котором у обучающегося формируется образ будущего результата деятельности (в процессе обсуждения на занятии или внеаудиторно), и принятие этого образа в качестве основы для практических или умственных действий;

2) комплекс действий принятия решения о выборе предмета чтения, жанра, сложности упражнения предусматривает элементарные действия:

— *выбор необходимого уровня проникновения в текст* предполагает выбор обучающимся одного из предложенных заданий на понимание текста (например, отдать предпочтение заданию на детальное описание персонажа, места действия или кратко передать сюжет сказки),

— *выбор сложности задания* предполагает соотнесение своих знаний с возможностью выполнения задания с определенным индексом сложности (А — стандартный уровень сложности, В — средней сложности, С — повышенной сложности),

— *выбор режима выполнения задания*. Важным для нашей работы является установленная в ходе психологических исследований взаимосвязь эффективности

деятельности с такой личностной характеристикой, как компетентность во времени. Имеется в виду выбор обучающимся временного интервала и режима концентрации при выполнении упражнений с целью достижения максимального результата;

3) комплекс действий анализа исполнения и контроля результата предусматривает элементарные действия:

— *самоконтроль* предполагает подсчет учащимся набранных баллов за выполненное упражнение и сравнение результатов с максимальным баллом. В заданиях рабочего листка указано число баллов за правильное выполнение упражнения, при этом учащийся может самостоятельно подсчитать набранные баллы и сравнить два числа: +1 за правильный ответ, -0,5 за неправильный, 0 за пропущенный,

— *анализ исполнения* подразумевает на основе зафиксированного результата и самонаблюдений осуществить анализ полученных баллов за выполненное упражнение, поиск ошибочных решений и их дискредитация. Это очень важный момент, который возвращает учащегося назад к тексту, к его повторному прочтению с целью определения пропущенных деталей, непонятых фраз, выражений, смыслов;

4) комплекс действий рефлексии, оценки полученных результатов и их осознание через принятие ответственности предусматривает элементарные действия:

— *оценка своего уровня зрелости чтения* предусматривает рефлексия апробированных личностных шаблонов действия через переосмысление опыта их использования в учебной деятельности для активизации творческого потенциала личности и культивирования новых возможных способов саморазвития,

— *рефлексия и сверка результата с планируемыми* ранее меняет отношение субъекта к своим знаниям, умениям. При этом переживание приводит к мобилизации ресурсов Я для достижения выбранной цели,

— *самооценка* — предполагает установление и регулирование адекватных требований к себе на основе соотнесения предъявляемых внешних требований и специфики самого субъекта. Поскольку главным в образовательном процессе на сегодняшний момент является развитие личности субъекта процесса обучения, а развитие является процессом внутренним и судить о его прохождении доступно, прежде всего самому субъекту, оценку такого развития и позволяет совершить рефлексия, как акт самонаблюдения, самоанализа, саморазмышления. В педагогическом процессе рефлексивные умения позволяют его субъектам организовывать и фиксировать результат состояния развития, саморазвития, а также причин положительной либо отрицательной динамики такого процесса с целью внесения корректив в способы и приемы осуществления деятельности.

Сравнение полученных баллов с максимально возможным баллом позволяет учащемуся соотнести уровень своих знаний, возможностей с уровнем собственных притязаний. В аудиторное время учащийся может определить свой уровень относительно группы.

Достигнутый личностью уровень автономности характеризует изменения обучающегося как в интеллектуальном плане, так и в потребностно-мотивационной

сфере, поскольку в выборе человек не только проявляет себя как личность, но и изменяет себя. Выбор — это пространство проявления личности на границе внутреннего и внешнего. Это своеобразная «громкая речь про себя» (П.Я. Гальперин). Затем психологически преобразованная ситуация находит свое выражение в поведении человека.

Показателями личностных изменений учащегося является нравственный смысл учебных достижений и личностная [3] рефлексия как способность человека к самоанализу, самоосмыслению и переосмыслению, которая стимулирует процессы самосознания, обогащает Я-концепцию человека, является важнейшим фактором личностного самосовершенствования. К личностным характеристикам, приобретенным в результате автономного обучения, мы относим:

- собственное целеполагание;
- внутреннюю потребность в обучении;
- способность к организации и управлению собственной познавательной деятельностью;
- оценку собственных возможностей;
- инициативность;
- волю в преодолении трудностей при достижении поставленных целей;
- ответственность за результаты обучения.

Внутренняя потребность в обучении определяется доминированием активного познавательного интереса, стремление удовлетворить который делает человека источником своей деятельности, заводит механизм его обучения. Именно наличие альтернатив для удовлетворения различных мотивационных векторов, познавательных интересов, личностных смыслов обучающихся и возможность выбора заводит механизм автономного обучения. Результаты деятельности рассматриваются как итоги собственных усилий и выражаются в реализации творческого потенциала личности, а также являются компонентами и одновременно критериями успешности обучения.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Каскова М.Е.* Выбор как условие автономного обучения на занятиях домашнего чтения // Вестник РУДН. — 2012. — № 2. — С. 63—69.
- [2] *Кузьменко О.Д., Рогова Г.В.* Учебное чтение, его содержание и формы // Иностранные языки в школе. — 1970. — № 2. — С. 22—31.
- [3] *Степанов С.Ю.* Место личностной рефлексии в решении творческих задач: Дисс. ... канд. психол. наук. — М., 1984.
- [4] *Balboni Paolo E.* Didattica dell'italiano a stranieri. 8 edizione. — Roma, Bonacci Editore, 1994.
- [5] *De Beni R., Cornoldi C., Carretti B., Meneghetti C.* Nuova guida alla comprensione del testo. Introduzione teorica generale al programma. Le prove criteriali di livello A e B. — Trento: Erickson, 2003.
- [6] *Capone A., Fabio Ferretti.* L'orientamento nella scuola dell'autonomia. — 1a edizione. — Milano: Franco Angeli Edizioni, 1999. — Collana Scienze della formazione.

**AUTONOMY AS A MOST IMPORTANT CHARACTERISTIC
OF READING AT THE PRESENT STAGE
(based on the material of the italian language
as a minor subject)**

L.K. Zaeva, M.E. Kaskova

Chair of theory and practice of foreign languages
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklay str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article is devoted to autonomy as a most important characteristic of reading at the present stage. The author considers aims, content, distinguishing characteristics and conditions of teaching reading as an autonomous process at freshman classes of a linguistic educational institution.

Key words: autonomy, home reading, independence, responsibility, choice.